

27/01/2015

Challenge^s

🏠 Entreprise Economie Politique HighTech Auto Emploi Tribunes Patrimoine Luxe

TEMPS FORTS ▶ [SwissLeaks](#) [France Télévisions](#) [Club Med](#) [Armement](#) [Daech](#) [Diesel](#) [Start-up](#) [CAC 40](#) [ChallengeSoir](#)



ACTUALITÉ > [blogs](#) > [Femmes](#)

Femmes

Anne-Marie Rocco, Grand reporter à Challenges

Anaïs Nin, Virginie Despentes : deux puissantes voix de femmes

Disparue il y a bientôt un an, après une vie consacrée à faire résonner les œuvres féminines, notamment à travers sa maison d'édition *des femmes*, **Antoinette Fouque** aurait sûrement applaudi la création du prix Anaïs Nin. Une nouvelle distinction littéraire dont la première édition, le lundi 26 janvier, a couronné Virginie Despentes pour son dernier ouvrage, *Vernon Subutex 1*, paru début janvier chez Grasset. Un prix original, créé à l'initiative de deux romancières, **Nelly Alard** et **Capucine Motte**, dont la vocation est de financer la traduction en Anglais d'une œuvre française, opération dont le coût freine souvent l'audience de nos auteurs outre-Manche et outre-Atlantique. Mécène du prix, le groupe de service et de télécommunications Coriolis a offert d'en prendre les frais en charge. Quatre autres ouvrages étaient en lice : *La Gaieté*, de Justine Lévy (Stock), *Je vous écris dans le noir*, de Jean-Luc Seigle (Flammarion), *Dans le jardin de l'ogre*, de Leila Slimani (Gallimard), et *Un an après*, d'Anne Wiazemsky.

Si la démarche des fondatrices de ce prix est nouvelle et bien dans l'actualité – la question du **rayonnement de la culture française** et des moyens qu'on lui consacre faisant souvent débat – la dimension féministe n'a bien sûr échappé à personne. Car si Anaïs Nin, qui a habité des deux côtés de l'Atlantique, est un des rares écrivains à avoir été traduit dans les deux sens – du Français à l'Anglais, et inversement – elle est aussi une véritable légende de la vie littéraire avant et après la deuxième guerre mondiale. Si ses relations passionnées avec de grands écrivains comme Antonin Artaud, **Henry Miller** (et son épouse !) ou encore Lawrence Durrell sont célèbres, ses écrits conservent aujourd'hui encore un

parfum sulfureux, notamment parce qu'ils évoquent explicitement la bisexualité assumée de l'auteure.

Derrière le choix d'Anaïs Nin, c'est donc de liberté des femmes qu'il s'agit, même si Nelly Alard et Capucine Motte se disent prêtes à couronner une œuvre masculine, pourvu qu'elle porte d'une façon ou d'une autre la voix des femmes. « *Nous n'avons surtout pas voulu créer ce prix contre les hommes, mais avec eux* », précisent les initiatrices du projet, se référant au désormais célèbre discours « *He for She* » de l'actrice **Emma Watson** à l'**ONU**. Un mot d'ordre décliné, en ce moment, par quantité de programmes destinés à améliorer la mixité au sein des entreprises ou des organismes publics. « *Nous avons souhaité soutenir le prix Anaïs Nin, car il illustre deux valeurs importantes pour Coriolis, l'égalité hommes-femmes et la sensibilité à la communication qu'exprime la littérature* », a d'ailleurs confirmé le président et fondateur de l'entreprise, **Pierre Bontemps**. Ami d'enfance d'une des deux fondatrices, il a bien sûr fait partie du jury, au même titre que les écrivains **David Foerkinos** et **Véronique Ovaldé**, ou encore l'agent littéraire new-yorkaise Lucinda Carter.

Virginie Despentes, qui a fait scandale dans la France du XX^{ème} siècle finissant avec son premier roman, *Baise moi*, avant de se mettre à collectionner les distinctions littéraires – dont le **prix de Flore** et le **Renaudot** - correspond formidablement à l'idée qu'on pouvait se faire d'un premier prix Anaïs Nin. Auréolée du même parfum troublant que son aînée, la lauréate se présente toutefois avec la simplicité et le sourire les plus désarmants qui soient. Quant à l'idée de financer la traduction de son ouvrage dans la langue de Shakespeare, elle trouve l'idée d'autant plus intéressante que *Vernon Subutex 1* est le premier tome d'une œuvre au long cours. « *En trois volumes* », précise l'intéressée qui, depuis 20 ans, construit quelque chose qui commence à ressembler à une œuvre.

Anne-Marie Rocco